

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

PIK XLVI.

Ч. 109. Джерзі Сіті, Н. Дж. четвер, 12-го травня 1938.

No. 109. Jersey City, N. J., Thursday, May 12, 1938.

VOL. XLVI

ТРИ ЦЕНТИ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ АМЕРИКИ.

П'ЯТЬ ЦЕНТИВ ЗА ГРАНИЦЕЮ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ АМЕРИКИ.

Tel. „Свобода“ 4-0237. — Fax „Свобода“ 4-0237.

THREE CENTS IN THE UNITED STATES OF AMERICA.

FIVE CENTS ELSEWHERE.

ДЕБАТА НАД „ЛОМП-ПРАЙМІНГ“

ВАШИНГТОН. — Від кількох днів ведеться у конгресі дебата над ухваленням п'ятих біліонів доларів, призначених для боротьби з безробіттям. Республіканські представники гостро критикують політику Рузвельта і кажуть, що ще ніхто на світі не окупили добробуту шаленими витратами. Вони дали казку, що задумане „ломп-праймінг“, яке має на увазі витратити п'ять біліонів доларів, щоб зрушити бізнес з місця, не приведе до тривалої непраці, тільки зажене край до інфляції і фінансової руїни. На те прихильники адміністрації відповідають, хай критики відважаться і придумують якийсь інший план на боротьбу з безробіттям. Вони кажуть, що опозиція покритичить трохи і втихне; бо іншого виходу з нинішнього положення таки нема; є тільки той, який веде Рузвельт.

ВСІ КРИЧАТЬ: „РЯТУЙ“.

АТЛЕНТИК СІТІ. — На конвенції робітників у кравецькому промислі заступник президента Комітету Промислової Організації, Філіп Морей, сказав, що Рузвельт повинен створити „економічний комітет“, у якому засідали б представники всіх суспільних шарів і в холодний, розумовий спосіб розв'язували б нинішнє економічне положення. Бо так, як нині є, далі бути не може. Нині маємо в Америці поверх 11 мільйонів безробітних.

ВИБІЛЮЮТЬ КОМУНІСТА ГЕРСОНА.

НЬО ЙОРК. — Тепер вийшло на яв, що два нью-йорські судді старались „вибілити“ комуніста Герсона, якого президент дільниці Мангеттен назначив „секретним дорадником“. Цей комуніст Герсон був заскажений раз до суду за неплатення чиншу. В часі розправи вийшов на верх цілий його рекорд. Тепер, щоб затіти його минулу роботу, два нью-йорські судді на власну руку змінили в судових актах назвище Герсона на „Гілсон“. Та це шахрайство викрило і, тепер назначено спеціальну комісію, яка має провирити справу і винуватих суддів, що змінювали судові акти, потягнути до відповідальності.

РУЗВЕЛТ НЕ ХОЧЕ ГОВОРИТИ ПРО ГЕЙГА.

ВАШИНГТОН. — На пресовій конференції журналісти питаються Рузвельта, що він задумує робити в справі посадженого Джерзі Сіті, Гейга, який не допускає до свого міста соціалістичних бесідників і тим ламає закон про свободу слова. Рузвельт відповів, що це справа локальна. Коли йому зазначили, що Гейг є заступником президента демократичного національного комітету, то президент сказав, що президент комітету, Фарлі, повинен у тій справі щось зробити.

„ТІ ВІ ЕЙ“ ВИЗНАЧУЄ КРУГ СВОЄЇ ПРАЦІ.

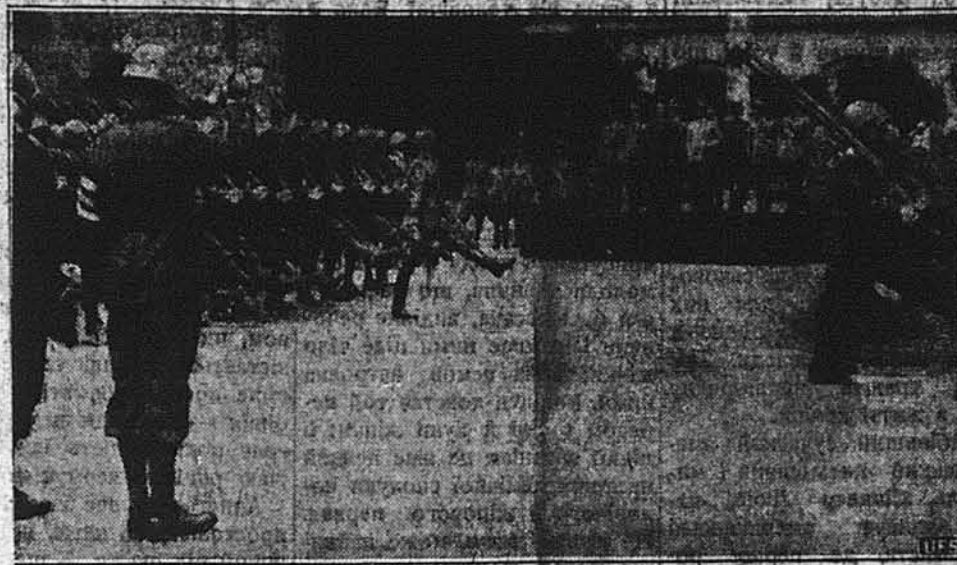
ВАШИНГТОН. — Федеральний уряд задумує привести до порядку справу „Тенесі Велет Оториті“, яка є державним підприємством, що витворює і продає електричну енергію у степах Місісіпі, Алябама, Джорджія і Норт Каролайна. Досі між „Ті Ві Ей“ і приватними електричними велася завзята конкуренція, в якій приватні компанії все виходили на гірше. Тепер уряд хоче визначити межі діяння „Ті Ві Ей“, поза які воно не смілоб виходити. Також уряд задумує викупити всі приватні підприємства, що будуть знаходитися на території „Ті Ві Ей“.

УВІЛЬНИЛИ ПРОТИЖИДІВСЬКОГО АГІТАТОРА.

НЬО ЙОРК. — Суд увільнив 64-літнього журналіста, Роберта Едмондсона, який від кількох років видавав неперіодично брошури і ріжним високопоставленим особам закидав „іудифіцизм“. Рівночасно з тим він накидався на жидів і їх релігію, та ширив антисемітизм. Його заскаржили за образу жидівської релігії до суду. Та суд увільнив його, кажучи, що в краю, де є свобода слова, часто люди надурюють тої свободи і накидаються образливими словами не тільки на жидівську релігію, але на всі інші релігії. Якби суд мав розглядати всі ті справи і видавати в них свій осуд, то це викликало б у релігії ще більший заколот. Тому деякі добре є стерпіти демагога, а його закиди, коли вони не слухні, самі зникнуть, не лишивши ніякого сліду.

ЛЮДИ Є ЗА ЗАКОНОПРОЕКТ ГОДИН ПРАЦІ І ЗАПЛАТИ.

НЬО ЙОРК. — Директор інституту публічної опінії, Джордж Галоп, сказав, що з численних запитів, висланих його інститутом, більшість людей заявляє за те, щоб законопроект, який регулював би висоту годин праці і найнижчу зарплату, був ухвалений. Тільки відповіді з середньо-полудневих стейтів, у яких виразно переважає хліборобство, за являлися проти того законопроекту.



ІТАЛІЙЦІ ВЧАТЬСЯ НІМЕЦЬКОГО ПАРАДНОГО МАРШУ.

Італійська піхота парадують парадним маршем перед британським міністром війни, Лесліем Гор-Белайшою, під час його недавньої візити в Римі. На платформі попри гостя стоять урядники італійського міністерства війни. Парадує полк савойський, що є прибічною стороною Муссоліні. Замітно, що англійці називають цей парадний марш „гусачим кроком“ („гусеп“). Муссоліні завіз його недавно на зразок німецької армії й запевняє, що це старинний римський хід.

ГОЛОС „ДЕМОКРАТА“.

Орган лорда Бевербрука в Лондоні є за демократизацію королівського двору. Каже, що там повинні представляти короліві не тільки дочок багачів, але й тих дічат, що тяжко працюють на хліб і є дійсно корисними.

СЕНЗАЦІЙНИЙ ВИНАХІД ЧЕСЬКОГО ІНЖИНІРА.

На казківім дотовиді Іпенберґ чеський інжир Арицль, бувший воєнний летун, літав 6 годин на літаку з мотором, наповненим нафтою замість бензином. Перед летом нотар ствердив протоколярно, перед свідками, що мотор був наповнений нафтою. Винахід чеського інжирі зберігають у повній тайні.

ЩО ВЖЕ НЕ КОНФІСКУЮТЬ?

Польська преса пише про конфіскацію лєтенок, що їх видало ВУО в Луцьку в числі 15,000. Ці лєтєчки сконфіскували частинно в друкарні, частинно в бюрі місцевої „Рідної Хати“. До лєтєчюк була долучена промова православно-го архієрея Олексія з Креманця проти переходу православно-го на римо-католицький обряд.

ЖЕБРАК ЗАПИСАВ КІЛЬКА МІЛІОНІВ НА СТИПЕНДІ.

В Брашові (Румунія) помер нагло в крайній нужді жебрак М. Істрате. В убогій хаті, де жив, знайшли заповіт, що ним Істрате записав кілька мільйонів лєв на стипенді для вбогих і здібних учнів.

ЖИВЦЕМ ЗГОРІВ.

В будинках Леопольда Фріка в Малих Камінках, пов. Коломия, вибухла пожежа, яка знищила столу разом з усім, що в ній було. Згодом виявилось, що у столі спав слуга Фріка, якого знайшли зовсім зугорілого. Підозрівають, що слуга заснув із запаленою папіроскою і таким чином сам спричинив пожежу, бо від недокурка запалилася стола.

В ОБОРОНІ ПРАДІДНИХ ТРАДИЦІЙ.

Бразилійський часопис „Діаріо да Тарде“ доносить, що на колонії Марселіна під Курітібою українські колоністи обкидали каміннями помещиків. Кліма Бжуховського, за те, що намовляв людей прийняти латинський далендар.

СПІЛКА СУДДІЗ ОБМАНЦЕМ.

Перед судом у Влоцлавку почалась розправа проти бувшого судді С. Весоловського з Куявського Берестя та його спілника, покутного „писаря“ Іцека Теневбама. Свідство виявило, що оба дефранданти видали аж 2,444 фальшиві судові клявулі виконавчості на векселях і дефрандували понад 50 тисяч зл. Акти коморників суддя ладив. До розправи покликали понад 100 свідків.

ГОЛОД І НУЖДА.

Два парубки з Цикова, перемиського повіту, Заяць і Прохас ставали перед судом обвинувачені за те, що на шкоду якогось Козловського вкрали пса, якого вбили, а його товч перетопили на смалець і зужили в домашньому господарстві. Обвинувачені як причину подали голод і нужду. Суд справи не покінчив, бо мають іще переслухати свідків.

АРЕШТУВАННЯ.

В Сококах, п. Бучач, перевелі поліції чотирогодинний ярс у господаря Степана Витиловського, крамаря місцевої кооперативи. Чоло шукало — невідомо. По трусі відставлено його до слідчих арештів у Бучачі.

ЗАПРАВИЛИ ЗОЛОТО ВАРТОСТІ 200,000 ЗЛ.

До мешканця власника антикваріату „Під Львом“, Гната Райха в Тарнові, влялі 7 замаскованих напасників, озброєних у револювері. Напасники стерилизували приватних у мешканця, це є тещу, служницю та двох синів, а описали ограбили мешканця, забираючи золоту й дорогоцінності, вартості 200,000 зл. Райх один з найстарших антикарів у Тарнові. Має 70 літ.

ШПИГУНИ НА ДНІСТРІ.

У Чернівцях військовий суд розглядає справу проти бувшого громадського нотаря Іллі Нараєвського, його брата Костя, бувшого поліційного комісара, та проти селянина Н. Гульди. Обвинуваченням закладають шпигунство на річ СССР, державну зраду та скривання шпигунів. Костя Нараєвський переправився кілька разів через Дністер і передав більшовикам вісті.

ПРИГОДА 10-ФУНТОВОГО БАНКНОТУ.

Одна мешканка Холму дістала недавно від своїх, які мешкають у Лондоні, банкнот на 10 фунтів стерлінгів. Тому, що вона бачила перший раз англійський банкнот, думала, що дістала чек і пішла до тамошньої ощадноственої каси „розмінити“ чек.

Та дирекція каси виявила немешне знайомство з англійськими банкнотами, як мешканка Холму. Вона відмовилась змінити чек і погодилася лиш дати його на інкасо до пересилки до Лондону.

На банкнот англійського банку поклали число, прибили печатку каси, директор підписав і таким чином прикрашений банкнот вислали спершу до Люблина, потім до Варшави.

Щойно у варшавський банку вияснилося непорозуміння і банкнот вислали до Лондону, для виміни в Англійським Банку, який вислав „чек“ до міністерства скарбу.

Міністерство рішило передати банкнот Бритійському Музеєві.

СТРАШНА ЗАЛИЗНИЧА КАТАСТРОФА.

В полудневій Родезії (полуднева Африка) наударились два поїзди між Плямірі і Тсеїде. У катастрофі згинили 36 осіб, кількадесят є важко ранені.

БЕЗ БУКА НЕМА ДИСЦИПЛІНИ.

Московська „Правда“ стверджує, що в советських школах хуліганство молоді дійшло вже до таких меж, що його не можна інакше викоринити ніж биттям. Тому „Правда“ домагається, щоб у всіх школах дітей карали буками.

ПОШИРЮЮТЬ ФАЛЬШИВІ ВІСТІ ПРО МИТРОПОЛИТА

ЛЬВІВ. — „Діло“ (ч. 89) подає, що польська преса поширила підком неправдиві вісті про стан здоров'я митрополита Андрія Шептицького. Вона подала, що митрополит знаходиться в умираючій стані. Та не тільки преса так написала, але такі вісті поширила урядова Польська Агенція Телеграфічна. А чейже, пише „Діло“, кожний міг легко переконатися, що є з митрополитом, запитуючи про це листовно, телеграфічно, або телефонічно. Отже всі ті відомості про хворобу митрополита, пише „Діло“, є виссані з пальця. Саме тепер митрополит почуває себе так добре, як ніколи за останні роки. Він був присутній на Воскресній Утрені у великодну суботу в св. Юрі. І, як пише „Діло“, постійно далі живо інтересується всіми нацими справами. Тепер тільки заходить питання, що є за ціль польської урядової агенції пускати у світ такі фальшиві вісті, ті самі, які розпускає вуличний краківський „люстровани Курер Цодзенни“.

НЕ МОЖЕ ВИЯСНИТИ.

ЛЬВІВ. — Ундівський посол Володимир Кузьмович, що належить до тих, котрі свого часу рішилися йти шляхами „нормалізації“, віддавши Золочів, хотів у „Ділі“ (ч. 89) вияснити останні події в тім місті й польську протиукраїнську демонстрацію, та половину статті сконфіскувала польська цензура. З того, що написане, можна ствердити, що поліція ще досі не зловила того, котрого польська преса називає „местником ОУН“, а котрий убив поліція Яна Бісіняка, що то зізнавав у золочівському процесі й причинився до того, що засуджено на смерть двох українських хлопців як убивників Ясінських.

МАСИ НАРОДУ ПІД ЧАС ВЕЛИКОДНЯ.

ЛЬВІВ. — На український Великдень падав у Львові весь час дощ. Та, не зважаючи на злу погоду, як подає згідно українська преса, всі українські церкви були завалені такими масами народу, що не могли помістити вірних. Цікаве й те, що цього року виводили коло львівських церков гайки, себто виводили те, що, як пише „Діло“, зачинає підупадати по наших селах.

ПРОТИ ВИВЛАСНЕННЯ.

ЛЬВІВ. — З цілого краю надходять протести українських громад проти вивласнення площі „Сокола-Батька“. У протестах ззивається весь український нарід зайняти у цій справі становище, гідне української нації.

ЗАБОРАНА ШЕВЧЕНКІВСЬКОГО КОНЦЕРТУ. РАДЕХІВ (Галичина). — „Рідна Школа“ приготувала концерт у честь Шевченка. Та староство не дало дозволу. І то тому, як подає „Діло“ (ч. 90), що в програмі мали взяти участь шкільні діти.

ЩО ВИКРЕСЛЮЮТЬ?

ЩУРОВИЧІ (Галичина). — В Щуровичах, на границі між Волинню і Брідщиною, підготував місцевий лікер д-р Антін Жуковський концерт Шевченка. Радехівське староство не дозволило на концерт. Дперва на інтерпеляцію дало дозвіл, але зажадало, як подає „Діло“ (ч. 90), викреслити з концертної програми такі точки: „Заповіт“, „Послання“, „До Основ'яненка“ і „Засяло сонце“.

ЧИСТКА В АРМІІ І ФЛОТІ.

МОСКВА. — Переводять нову генеральну чистку як в армії так і в флоті. Усувають визначних старшин, а на їхнє місце дають цілком нових і нікому невідомих. Ось таким способом іменовано також і нового команданта київської воєнної округи. Є ним Іван Тимошенко, що тому рік командував в Україні одною кавалерійською дивізією.

РАБИ РАБАМИ.

ВАРШАВА. — В Злучених Державах відбуваються численні протестаційні зібрання, звернені проти Польщі за її антисемітизм. А у Варшаві жидівська молодь, якій навіть не дозволено у високих школах сидіти разом з поляками, закупила власним коштом літак і віддала його в дарунок польській Лізі Повітряної Оборони — для оборони Польщі.

СТРАШНА КАТАСТРОФА.

ДЮКМЕНТОН (Англія). — Газові експлозії в майні спричинили величезне нещастя. Є 79 осіб убитих і понад 40 тяжко ранених. Тіла вбитих такі змасакровані, що годі розпізнати особу.

ДАЮТЬ ПРИЗНАННЯ ІТАЛІ.

РИМ. — Американські й англійські журналісти стверджують згідно, що могли писати з нагоди побуту Гітлера в Італії все, що захотіли. Цензура не робила їм ніяких перешкод. Урядові установи всюди йшли їм у всім на руку.

"СВОБОДА" (LIBERTY)

FOUNDED 1893

Wholesale newspaper published daily except Sundays and holidays
by the Ukrainian Press and Book Co., Inc.
at 81-83 Grand Street, Jersey City, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J.
on March 30, 1914 under the Act of March 3, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103
of the Act of October 3, 1917, authorized July 31, 1918.

За оголошення редакції на підписку:

Рек. "Свобода": ВВРГ 4-0237. — Тел. У. Н. Соколу: ВВРГ 4-1016.
4-0807.

В Канаді належить послати гроші лише на т. зв. Foreign Money Order.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. BOX 346, JERSEY CITY, N. J.

БУДЕ „ЗМІНА КУРСУ”

Зміниться польська політика супроти українців! Про це пише виразно старокрайова польська преса. І підкреслює, що чейже вже раз скінчиться час „толєранції”. Те саме заповів і варшавський кореспондент ньюйорського часопису „Нови Свят”. Він також є за „зміну курсу”. І розуміє ту зміну точніше, ніж в такій самій спосіб, як про це пише польська преса в краю. У нашому розумінні це означає: ще сильніший наступ на ціле українське життя і ще сильнішу польонізацію.

Трагедія, яку переживало й далі переживає село Гриньки, в котрім шляхом насильства перетягнуто православних українців на римо-католицизм, є і для польської газети в Америці нічим іншим, а тільки „поворотом до польськості”. А відносини на Волині є того роду, що „православні й помосковлені поляки” намагаються всіми засобами вернутись назад до „польськості”. І це булоб уже давно сталося, але тому був перешкодою — польський, волинський воевода Юзефські, що то був в уряді Петлюри й правдоподібно має в собі „рускон крєв”. Та тепер того воеводу перенесено вкінці на інше місце. І ось тому, пише варшавський кореспондент згаданої польської газети, буде інший курс тепер і на Волині.

Воевода Юзефські, пише цей кореспондент, добачував на Волині тільки „русінф” і поляків, а не так, як, наприклад, польський воевода Костек-Бернацькі, що то бачив різні народи як: поліщукив, білорусів, малорусинів, підляшан і багато інших. Новий волинський воевода Гауке-Новак, заповідає варшавський кореспондент, буде подібний до польського воеводи. Це польський легіонер, це співробітник міністра Перацкокого, то й треба надіятися, що він використає як слід відроджений „польський патріотизм Волині”. Кореспондент вказує на те, що в Галичині йде швидким кроком процес злиття з польською кровю, особливо, коли брати під увагу дрібну шляхту, яка тепер зачинає „вертатися” до „польськості” і — римо-католицького костела. Там у „Галичині” (ось так у „лапках”) пише про цей край варшавський кореспондент. Польща упорється з тим, що українці „дуже зросли”, і то зо „шкодою для польського елементу”. А доперва по тим, як „упорється”, буде вже можна говорити про „правдиву і щирі співпрацю між обома братніми племенами”.

Ми навмисно навели ось ті місця, щоб наша імміграція добре знала, яким духом віє також і з американсько-польських газет, себто з тих, що прикривають себе плащиком „демократизму”, що завжди підкреслюють, що вони заступають американські ідеали свободи, за які боролися там в Європі й тут в Америці їхні герої Косцюшко й Пуласкі. Тому добре знати, як це розуміння демократії виглядає в них у практиці. Требаж і Америці знати, яких вона має демократів. А це легко пізнати, коли брати під увагу те, якою є польська преса в Америці, включно з тою, що зве себе, як на глум ще й — поступоту.

УКРАЇНЬСЬКА ЖІНКА

(За студії Юрія Липи, поміщеної у двотижневнику „Жінка” за квітень 1938 р.)

III.

Звернімсяж до окреслення жінки в сучасному світі. Роздумування над жінкою і її ролю не такі цікаві в сучасній Європі. Тут, здається, французька і німецька концепції жінки вичерпала все можливе. Для українця цікавіше є заглянути до „іншого краю”. Цікаво й тому, що там формується, мабуть, найбільший сучасний осередок цивілізації білої раси; цікаво й тому, що свідомість світовідчуження там є яскравіша ніж у західній Європі.

Цей там, в Америці, нотують еважні спостережачі все більший зріст значіння жінки. Американці не бояться приходу ані тоталізму військовості, ані комунізму; для них майже невідчужено річчю є прихід жінок до влади. Там жінки грають першорядну ролю в житті країни.

Найбільший сучасний американський письменник і мислитель, Сінклер Льюїс, часто описує американські малі міста, де першу ролю відіграють жінки. Він бере це з натури. Зрештою в своїм недавнім інтерв'ю (січень 1938), висловився просто:

„Чоловіки не мають багато говорити. Бо в нас жінки мають більш можливостей читати й виховувати себе. Вони мають більше загальних ідей, що в нашому, дуже спеціалізованому суспільстві потрібне саме для тих, що стоять при кермі. Жінки в нас зпочатку віддали чоловікам важку працю, а тепер витісняють їх і від керми. Зрештою не треба забувати, що жінки завжди були підставою американської цивілізації. В героїчних часах жінки-підпирки „закладали міста і надавали ритм їхній діяльності. Коли нинішня американка має привилей, незнані в інших націях, то це тому, що вже її прабабка почала працювати для неї”.

жадним іншим краю нема такої пошани для жінки й одночасно бажання пізнати її істоту, як в Америці. Передовсім в американських біографіях знайдемо тепер на цю тему багато аналітичних і синтетичних праць. Справдити їх можна до кількох підставних тверджень.

Жінка є цілком відмінною від чоловіка істотою. Її різниці є не тільки зовнішні: кожна клітина її організму напо-

ена своєрідними хемічними речовинами, що її творять сексуальні залози. Кожна клітина жінки є інша від чоловічої клітини. Це обумовлює її цілий органічний і духовний устрій. Жінка може виконувати, як заступниця, багато духовних функцій чоловіка, але має свої власні здібності і не потребує наслідувати чоловіків. Роля її в цивілізації раси є вища від чоловічої. Вона є носійкою тої цивілізації раси.

Назагал жінки досягають повного розвитку тільки по одній, або кількох вагітностях. Вагітність — цілковито змінна духовний і тілесний стан жінки. Величезний вплив на це передродження робить довга присутність плоду в ній. Його молоді тканини, що частинно є й батьківська, виділяє речовини і наповнює ними ціле тіло жінки; вона немов затроєна ними. І звідти повстає той перелом у тілі й душі жінки: її цілий організм це вже певний наслідок хемічної сполуки чоловічого й жіночого первня. Це вже — мати, може найвища форма людства.

Це щось нове в жінці. Мати — це не бойовиця і не коханка. Є в ній більша від обох духовна стійкість. „Жінки, що були вагітні — каже біолог — є більш зрівноважені від тих, що не мали дітей”.

Звернім увагу на ту „зрівноваженість”. В наших роздумуваннях над українською жінкою й українською расою вона нам багато пояснить.

Особливо багато пояснить духовність матері в зрозумінні української родини.

Тут ми підходимо до ролю жінки в родині.

Найважливішу ролю в родині відіграє ця материнська стійкість жінки. Здається навіть, що то влада, але яка лагідна, яка непомітна. Коли мати кермує, то виконує найчастіше ту керму інтуїтивними, глибоко укріпленими доробками. Можливо й назавжди керма — це подарунок для своїх близьких, потішання їх; вислів зичливості, нераз у дуже потаємній, захищеній формі. Це культ відданості у своїй найделікатнішій формі.

Відданість і чоловічому і жіночому елементу родини для створення їхнього щастя. Щастя у формах і зовнішності, у дрібницях щоденного життя, що має такий багатий вираз в українській їжі, убо-

рі, мистецтві.

Преблагіє є засоби української жінки, щоб запровадити атмосферу задоволення чи радості. Це — убори, що мов синтезують усю різноманітність і багатство форм українського саду і поля. Рушники, що на стінах дихають соковитістю розцвілого дугу, і сорочки, що на них цвітуть яскраві троянди, волошки чи крокуси. Це — убір кімнат, де все співляє кольористістю і гармонією від килимів аж до меблів і ваз. Цією своєю перевагою „землю” хоче українка перенести у своє оточення й свої убори.

Все, що найбільш смачне, улюблене й заласне зродили українські землі, все те дає своїй родині українська жінка. „Кухня — передпокія щастя”, кажуть французи, і це буде в дитинстві, коли очі дитини блищать перед солодощами, чи в дорослім віці, коли друзів і коханих частуємо не менш сердечно їжею як славом, чи в старечім віці, коли зістається людині єдине приємне лоскотання, вітра піднебіння — завжди в українці грає ролю радість їдіння. І тією радістю кермує жінка.

Аристотель зве їжу щастям простолуддя і каже, що існує інший рід щастя — щастя філософів, духовної гармонії.

І таксамо дає жінка. І то дає тоді, коли людина найбільш вражлива, в перших сі роках життя. Ритуал українського свята, пісенька сестри, казка матері, зичливі слова їх про доброту світу брешуть у серці людини до кінця її життя. Брешуть, додають сили й витривалості, як пам'ять про щось найгнірніше в житті, як про дивний дитячий рай, що зник може назавжди, але в серці зістаєся.

Це відчуття щастя, що дає мати дітям, входить у їх підсвідомість і регулює їхнє життя в цілком несподіваний спосіб, навіть у суспільному житті. Недаром сказав один чужинець, що як довго вміють англіки оповідати своїм дітям гарні казки про позолочені карити королів, так довго це будуть возити на коронацію в Вестмінстері справжніх королів у справжніх каритах.

З тими казками закладають українці в підсвідомість прагнення правди і справедливості. Але не тільки з ними. Той неписаний контракт-договір, що є між дітьми і батьками, цей школа і приклад моралі на ціле життя. Дає взагалі критерій для вибирання собі друга, ба, й дружини в подружжі. Невелика числом у-

країнська родина є прообразом суспільного життя, аналогією до держави.

І треба признати, що кермує українською родиною жінка. Чоловік виступає наверх як представник і оборонець, але найголовніше: духовно внутрішнє життя і формування опії родини спочиває в руках жінки. Особливо видно це перевагу жінки, коли оглядаємо пересічну міщансько-селянську родину.

Жінка в такій родині значить дуже багато. „Українка, маючи більше від чоловіка енергії й практичності, — пише дослідник — є переважно фактичною головою родини. Вразі родинних незгод, де вона дуже рідко буває гноблена, є тільки розходження, але не розвід — зявище, що його не знає українське життя”. (Ставровський).

Отже бачимо, що першество жінки в родині впливає й на відкінчення розводів. Те саме першество є ще і в багатьох інших виявах звичаєвого права. Наприклад, у материнських праві нема, як у москвинів чи германів, безконтрольного порядкування батька. Мати має свою „материнську” ролю, що його частину передає пізніш доньці; цей материнський чоловік без її згоди не може навіть заставити.

Жінка в родині є носійкою не тільки щастя щоденності, не тільки поняття справедливості, але й суспільної й расової моралі. Вона більше ніж чоловік формує расу. Вона передає, власне з тією духовною зрівноваженістю й стійкістю, яку так підкреслюють сучасні біологи, найдавніші традиції раси в їжі, уборах, вихованні, погляді на світ.

Один з найблискучіших дослідувачів українських органічних форм співжиття, проф. Ф. Щербина, підкреслює, що підстави українського солідаризму, які полягають на рівності й однаковій відповідальності членів та моральних авторитеті провідників, дає передовсім устрій української родини.

Отже жінка дає в родині й найсильніше повязання з мисливщиною власної раси, і підстави норм групової організації раси.

Врешті, вона стало творить нові цінності в українській духовності. В найтяжчих своїх хвилях, в годині непорозуміння, конфліктів, загроз, українське найчастіше звернеться до українки й піде за її порадою. Бо в своїй чоловічій шариливості й неспокою він відчуває, що жінка від віку

була й буде символом дійсності і тривання. Найбільші фантазії розбіються об її тверезе відчуження світу, і найбільш безнадійні ситуації вирятує вона своєю відданою упертою працею.

Писав про українців недовго один англійський мандрівник (Тільтман). Українці, на думку їхніх ворогів, — каже — мають одну велику хибу: вони не мають стільки уяви, щоб признати себе переможеними. Так, як і ми, британці, додає мандрівець.

Цю витривалість у боротьбі раси завдячуємо жінці і її ролю в родині.

Алеж з родини повстає цілий світ раси. Цей у родині бігають будучі герої: хлопчики з деревляними паличками й камінчиками терпеливі будучі крәмари, підслухують і випитують будучі дослідники, порядкують і вчать молитов свої дідки будучі жінки.

І над усім цим є погляд матері, тої, що дивним чудом природи у власній крові злучила першні і чоловічий і жіночий. Тої, що розуміє усіх членів своєї родини. Вона бачить згори, як ростуть, розвиваються, як переплітаються чоловічі й жіночі емоції. Вона їх розуміє найліпше, бо не розумом, а власною кровю.

Геленський світ створив мит Платона про чоловіка й жінку, мит про зеднання їх в одну дивну і потужну істоту, наймудрішу й найвеличнішу, вселюдську.

Український світ дав від свого початку інший мит про сполучення чоловічих і жіночих первнів. Вони злучені в одній істоті — матері. Мати це найбільше божество трипільського підложжя раси. Мати всіх інстинктів, всіх емоцій, всіх прагнень, мати всіх богів, найбільше божество малоазійців і праукраїнської раси.

Бо в цій істоті злучено всі первні людини. І коли глянемо в глиб раси, поза тисячеліття; коли глянемо на те, що зістається від її початків, то побачимо обожнення матері як символу єдності нації в часі й моралі.

Цей символ єдності ввійшов і в українську християнську релігію, і в сучасну українську родину, а тимсамим кермує й суспільним життям української раси.

(Кінець).

**ВСТУПАЙТЕ ГРОМАДНО
В „ЧЛЕНИ УКРАЇНСЬКОГО
НАРОДНОГО СОЮЗУ.”**

Н. Недобитий

НАД СРІБНОЛЕНТИМ СЯНОМ

(3 Лемківщини).

Широким гомоном гудили дзвони. Мов господар на весіллі, твердим приказовим тоном кликав найбільший з них народ у церкву. Менші закликувалися, шебетали і мов дівчата манили до себе срібними голосами.

Була неділя. Чудова українська, літня неділя на селі.

Над селом, що віночком розкинулося на правому березі Сяну, легкий вітер із Карпат грався ще ранньою імлою.

То розстеляв її лентами ніжного прядива по солом'яних стріхах, то гнав мов пінисті морські буруни ген у зелені бори за село.

Селом, як звичайно, поважною ходою йшли пастухи з чередками.

Здезенькали малі дзвіночки, поцеплені на шнях у коров та телят, грали веселі сопілки босих малих підростків.

А дзвони не вгадали. Усе разом зливалось у якусь одну ранішню музику-молитву українського села.

Літнє, веселе сонце викотилось уже високо за обрію лісу і заливало повинню гарячого світла село, завітчані червоними яблуками й грушками сади, сіро-жовті поля, зелені бори, діамантами гралися на хресті церковної копуні й сріблом поцілунків гудило чисте плесо химерних вод Сяну.

Мерехтлива лента цієї чарівки виглядала здалека мов дорожній стрічка, овита круг голови чорнявої української красуні.

Посеред села край дороги пишануться дві гарні, трохи на лад міських построні будівлі. Ця перша то кооператива, а зараз напроти с'яля татральна й Районова Молочарня.

На кришак обох будівель легкомо повітають на вітрі два великі національні прапори. Голуба блакить немов живо взятий шматок чистого ранішнього неба і золото-жовтий лан української пшениці, мов символ свободних, широ-

ких українських багатих просторів, панують сьогодні переможно над цим селом.

Ген у далі на півдні синіми хмарами ледви мріють гори зеленої Верховини.

Село Володж має сьогодні якийсь особливий святочний вигляд.

Це пізнали хочаб по веселих, розсміяних обличчях дівчат, по їхніх строях, що міняються красками всіх цвітів, що їх зродила багата українська земля, по юрбах підростків, постронених у козацькі сині та червоні шаравари, по швидкій ході білявих та чорнявих юнаків, що вже товпляться полібля церковної огорожі.

Сьогодні у Володжі велике, національне свято. Сьогодні сини, внуки й усі ті, що вже двинулись із багна темноти, святкують ювілей довголітньої вчительки, читальні „Просвіти”. Це розуміє сьогодні найстарше й наймолодше. Матері святочно одягають своїх найменших дітей, беруть на руки і прямують у Божий храм.

А дзвони грають...

Вже вмовкли. Ще хвилину пліне відгомін понад хатами, садами через Сян і тихо по-

волі конає десь між верхами гордих, зелених ялиць.

Церква биктом набита. Відправляють два панотці, гримко співає мішаний хор. „Господи поми-и-и ду!” дужим розмахом вилітає кризь відчинені двері церкви, понад маси людських голов і котяться по зеленій траві, акритий іще ранньою россою.

А дорогою в село починають позови напливати гості. Підводами й пішки. Он побіля читальняного будинку задержалась підвода, а з неї вистрибує може з десяток дівчаток і юнаків.

Усі в чудових українських строях. Як уже задержують порядки ці із жовто-блакитними ленточками на лівих рукавах. Це в порядки свято. Молодь купує вступити й усі гуртом ідуть під церкву бодай здалека послухати богослуження, бо до нутра вже дістались годі.

Десь іздолу від Сяну чути пісню: „Деж наша слава, слава кривава”.

Це машірує гурт хлопців аж ген здалека вже, з тої сторони.

Пахучою тирсою зеленіють новенькі стрілецькі мазепинки, маками цвітуть раптовані со-

рочки, граються на вітрі малинові стажки.

Богослужба скінчилась.

Церковне подвір'я, дорога й подвір'я перед читальнею залито мов світлом молодим народом.

Тепер комітет свята укладає похід.

З сіл надходять що хвилі нові й нові валки народу.

Ось машірують твердим кроком організовані читальні з сусідньої Бірчанщини. Явірник Руский, Жогатин, Паткова, Малява, а навіть дуже далека Ямна. Перед читальняним будинком вмашировує з табличкою Жогатин. Коротка команда й двіркі мов мур, вріслися в землю.

Чорнявий з гордо піднесеною головою провідник підносить угору праву руку і паде короткий, твердий оклик: „Слава”!

— Україні слава!!! — бурею злітає понад голови хорівий відгук цілої сотні жогатинців.

Похід уже уложений. Попереду машірує старий дядько й твердим, спрацьованим долонями держить прапор своєї читальні-ювілятки. Дальше в приписаному порядку йдуть села за селами. Ідуть і йдуть — не сотні, а

тисячі! гордих, завзятих синів Лемківщини, що зза соток кілометрів посподихали сюди разом з володзянами покріпиться на дусі та звеличати це рідке національне свято. Старші, молоді й підростки — все те машірує бадьоро, гордо, свідоме хвилі і завдання.

Святочна площа. Широке зелене оболоння над самим у-же таки Сяном. По середині підвищення, а перед ним глибоко вкопаний стовп.

Починається найважливіша хвилина свята. Піднесення національного прапора. Орchestra починає грати національний гимн. Розлиті маси народу виструнуються і чути тільки, як тужно шумить Сян.

Прапор по шоглі плаве все вище й вище. У молотках дівчат, а навіть і в старих сивих дядьків блищать на очах слези.

Червоні, наліті кровю лица юнаків стоять мармуром і ані не ворухнуться. Тільки очі горять, сиплять іскри, уста здригаються, а вуха слухають ту ж мови Сяну.

Прапор уже на вершці. Вже лопотить, з вітром підноситься угору та опадає часом у низ.

Наступають привіти. Відчи-

тує їх молодий білявий студент, душа цілої Володжі. На естраді являється делегат матерньої „Просвіти” з Львова. Площею скочує гримко „слава”. Делегат, говорить довго й порушує теми з усіх діянок нашого життя.

Виступають іще хори за хорами і свято поволі кінчиться.

Ще при кінці малий ініціал. Промовляє палко студент-провідник: „Ані пяди землі в чужі руки!” — падають гарячі, мов вогонь слова.

Поводі все проходить. На світі смеркає; із сходу суне велика чорна хмара, народ поволі розходитьсь додому. Остатється тільки мова, бо ще має відбутись „Просвітняська Ватра і фестин”.

Від Сяну тягне вечірня вогкість і шум віковичних лемківських борів.

Лемківська Земля сьогодні святкувала велике свято.

Над срібнолентим Сяном росте могутня ще одна твердиня, що боронитиме до віку слави народу, що непоборним сторожем буде вартувати би-стрих вод Сяну.

В КОЖНІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ ПОВИНЕН ЗНАХОДИТИСЯ ЧАСОПИС „СВОБОДА”.

НА БІЖУЧІ ТЕМИ

ЧОГО ХОЧУТЬ ЯПОНЦІ
В КИТАЮ.

Гю Байас, кореспондент „Нью Йорк Таймсу“ у Токіо, розкриває воєнні наміри Японії в Китаю. Каже, що японський уряд за ніяку ціну не замислюється з ніким китайським урядом. Японія має намір створити в Китаю велику державу, яку кореспондент називає по англійськи „попст-стейт“.

„Попст-стейт“ означає лялька, звичайно лялька, якої члени порушують, тягаючи за шнурочки. Що значить ця фраза „державо-лялька“, це важко догадатися. Це булаб держава, що назверх виглядала б як самостійна держава, але на ділі булаб забавкою в руках того, хто її зробив.

Така китайська держава-лялька є, мовляв, цілком японців.

Що на це скажуть китайці? Певно знайдуться деякі китайці, які вдоволяться тим, щоб їх народ був лялькою в руках японців, як зрештою знайдуться такі люди мало не в кожному народі. Ясна річ, бути лялькою теж вигідно: за нею дивляться, її миють, чешуть і прибирають.

Але чи може живий народ згодитися на ролі ляльки в чужих руках?

ДВІ КРАЇНИ — ДВІ
СИСТЕМИ.

У Німеччині уряд домагається від католицького єпископа в місті Ротенбургу, Шпротля, резигнації з становища в церкві, бо він не голосував при останньому голосуванні в справі прилучення Австрії до Німеччини.

„Манчестер Гардієн“ пише: „Багато послів з Партії Праці й багато послів з Ліберальної Партії так незлоблять заграничну політику англійського уряду, що вони тепер почали лучитися для спільної акції при наступних виборах, щоб добитися спільними силами більшого представництва для своїх людей у парламенті“.

Факти показують різницю між тоталітарною державою і демократичною.

КАМО ГРЯДЕШИ?

Товчуться по книжках і газетах різні пророцтва про те, що станеться з ріжними державними режимами. Що буде з урядом Рузвельта? Чи не стане він диктатором? Що буде з Сталіним? Чи не стане він фашистським диктатором? Що буде з Гітлером, Мусолінієм?

На конференції англійських астрологів, себто ворожбитів зовнішнього світу, в Англії, один з астрологів порадив товаришам: „Ніколи не пророкуйте, хіба що знаєте!“

Держаться цієї засади розумні розслідувачі режимів і вже менше ворожать, що буде, а більше приглядаються до того, що є.

„СОЦІАЛІЗМ З КОНЕЧНОСТІ“.

Держачись видно цієї засади, група німецьких розслідувачів поза границями Німеччини розслідувала економічний стан Німеччини й видала свої висліди книжкою під заголовком „Німеччина за останніх 4 роки“.

Доказують у ній, що національний соціалістичний уряд Німеччини від року 1935 звертається щораз більше в напрямі до соціалізму. „Націстичні провідники переконалися досвідом про konieczність перетворення своєї господарки за соціалістичними взірцями, тоді, як публично вони заявляють, що ще далі держаться прав приватної власності й індивідуальної ініціативи підприємців. Вони таврують теорію й практику мар-

сизму-большевизму, а рівночасно їх учинки кожного дня стають щораз більше подібні до того, що діялося в Росії 4-8 років тому“.

З імям соціалізму звичайно зв'язується поняття демократії. Адже соціалістичні партії часто й називалися соціал-демократичними. В Німеччині соціалізм певно без демократії.

БРАК ЄДНОСТІ.

Прилучення Австрії до Німеччини звернуло українській політиці в Європі увагу на потребу політичної єдності. Львівський двотижневик „Жінка“ пише про це замітки, які заслуговують на ширшу увагу не лише в краю, але й на імміграції.

„Тоді, — пише „Жінка“ — як міжнародна ситуація накладає на нас обов'язок вияву максимальної (найбільшої) життєвої динаміки (прояву сили), безцінні маси національної енергії йдуть на марне у внутрішніх спорах. Яку сумну картину уявляє собою галицька політика, котрої історичною місією сьогодні є перемінувати потенційні сили народу на розгонові та стати перед світом амбасадором всеукраїнських змагань!“

„Можливо це п'ять перед дванадцятьма, а ми стоїмо розбиті, розсварені, без одного політичного проводу. Чи не крайня пора — у відповідь на наступ, що йде на українство та в обличчя грядучих подій — звернути вже всі сили зусилля назовні, замість на взаємне поборювання? І якщо наша політика ще не вийшла з імпульсу (з вулиці без виходу), якщо політичні діячі не в силі ще знайти з собою спільну мову, то спробуймо реалізувати національну консолідацію етапами (ступнево), на поодиноких громадянських відтинках. Зокрема українська преса, що з рації свого характеру мусить негайно реагувати на події, відбивати удари, виховувати маси, — повинна взяти на себе цю почесну місію і, заклавши між собою пакт неагресії, дати почин до широкої координації здорових національних сил“.

Багато людей на американській імміграції приваляло так об'єднання. Але чи ширі це заяви? Чи можливе таке об'єднання хочби серед політичних гуртів і газет на самій лінії американської імміграції?

ЕПІСКОП У НЕЛАСЦІ
НІМЕЦЬКОГО УРЯДУ.

Йоганн Баттіст Шпроль, католицький єпископ у Ротенбургу, стрівся з гострою кризою націстичного уряду, котрий домагається усунення його з становища за те, що він не брав участі в голосуванні в справі прилучення Австрії до Німеччини.

ПОВІДОМЛЕННЯ
ОРГАНІЗАЦІЙНИ ЗБОРИ

ВІДІЛІВ 56, 212 І 77 У. Н. СОЮЗУ
— відбудуться —
В НЕДІЛЮ, 15. ТРАВНЯ 1938.
в год. 2:30 пополудні
В ЦЕРКОВНІ ГАЛІ,
42nd STREET, WHEELING, W. VA.
На зборах говоритиме заст. гол. предс. пан МАЛЕВИЧ.
Всі члени згаданих відділів мають бути присутні. Мих. Малавський, секр. 56 від. У. Н. Союзу.

ПОКАЗУЮТЬ ДІЛОМ, ЯК ТРЕБА
НАМ БРАТИ УЧАСТЬ У
СВІТОВІЙ ВИСТАВІ.

НЬЮ ЙОРК, Н. Й.

Товариство Дністер, від. 361 У. Н. С., ухвалило на місячній збірці членів (у квітні) наложити окремий додаток до членських вкладок на цілі української участі у Світовій Виставі в Нью-Йорку. Рішено зібрати найменше по одному доларові від члена з тим, що кожен може додати від себе понад те, скільки самий захоче.

Відділ 204 У. Н. С. на квітневій збірці рішив дати з каси відділу сто доларів на початок, а від членів зібрати по одному доларові окремо.

БЕЙОН, Н. ДЖ.

Гром. Михайло Борис із Бейону заявив на засіданні Українсько-Американського Виставового Товариства в Нью-Йорку 4-го травня, що громада Бейон, Н. Дж., приготувалася скласти тисячу доларів до розпорядимості згаданого товариства на цілі української участі у Світовій Виставі.

Щоб Українсько-Американське Виставове Товариство могло подати до відома українського загалу розміри участі українців у Світовій Виставі, просимо оцим прислати вісті про поступ кампанії за цю участь у наших товариствах, громадах, організаціях. На таких відомостях опирає товариство свою працю в початках при укладанні програми. Адреса:

UKRAINIAN AMERICAN EXPOSITION
ASS'N., Inc.,
P. O. BOX 1014,
CHURCH STREET ANNEX,
NEW YORK, N. Y.

Чеки й почтові перекази відписувати на імя
NICHOLAS MURASZKO, Treasurer,
і висилати на адресу У. А. Товариства.
С. Демидчук, секр.

ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

згадують свого дідуна.

Засилаю листа, який вислав нам наш дідуна з Настасова в Галичині. Лист писаний перед самою смертю, бо дідуна уже помер, маючи 85 років. У тім листі, як бачите, він прощається й з моєю, мою малюю сестрою Анною та з моїми родичами, прочуваючи, що смерть уже близька. Ми того дідуна ніколи не бачили. Але завжди він за нас памятав, надсилаючи нам із села українські народні строї, в яких ми тут нераз уже виступали і виступаємо. Він дуже цікавився, як ми йому писали, як ми тут учимося української мови, як співаємо українські пісні і як учимося українських танців. Умираючи і прощаючись з нами, наказував нам усім жити в згоді. Писав, що він багато витерпів у житті. Бачив терпіння нашого народу підчас війни, коли то його везли з краю, і по війні. Але вмирає спокійний за свої діти і свій нарід. Напоминає, щоб та земля, яка є в руках нашої рідні, не пішла в чужі руки.

Згадаю ще, що ті листи з старого краю треба писати дуже обережно. Кожний лист, який ми діставали з краю, був оглянений польською цензурою. Та всітаки ми вичитували з тих листів діда все те, що було треба. У них завжди дідуна подав щось таке, що напаминало нас, щоб ми були справжніми українськими патріотами, а тимчасом старалися помагати Рідному Краєві на всі способи, щоб він визволився з неволі. Думаю, що ми

завжди будемо памятати ті слова нашого дідуна.

Як хочете, можете той лист використати в газеті, а як ні, то ми не будемо гніватися за те. Але лист відішліть.

Марія Ракочій,
Балтімор, Мд.3 УКРАЇНСЬКОГО ЖИТТЯ
В АМЕРИЦІ

БАЛТІМОР, МД.

3 нашого життя.

„День Матері“ відсвятковувати гарно в українській школі при укр.-кат. церкві св. Михайла. Вистава, яку влаштували з цієї нагоди, притягнула

велике число наших людей. Були співи наших найменших, що випали дуже гарно. А компаніювала на піані Марія Приймак. Один хлопець грав на акордіоні. Були гімнастичні вправи і деклямації та вручення квітів дітьми матерям. Хористи були вбрані в білу одіж. Штука, яку відіграно, виказувала добрий вплив матері на виховання дітей. Цілою цією виставою і наукою занялися сестри василіянки: Володимир і Катерина. Діти були гарно вивчені. Поводилися чемно. І знали свої пісні й танці. Вони знають також і про нашу Україну. Отець Маньоский підкреслює у своїй промові, що любити українську матір, значить любити

свою Україну. Кожна дитина обдарувала при кінці свою маму квіткою. Виглядало, що всі були дуже задоволені з свята. На добродійні цілі зібрано коло \$30.

Дня 7. травня танцювали українські танцюристи в „Пібаді Консерваторі“, а ввечері на „Стейтовім Ярмарку“ в селі Йонг Вімен Крісчен Асоційшен при вулиці Френклін. Про ці виступи згадувала місцева американська преса. Дня 13. травня танцюватимуть українські танці в „Патерсон Парк Гай Скул“ 7-літня Анна Ракочій.

М. Р.

В КОЖНІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ ПОВИНЕН ЗНАХОДИТИСЯ ЧАСОПИС „СВОБОДА“



QUALITY WHISKY SINCE 1823
©1938 Wilson Distilling Co., Executive Office,
New York, N. Y. Blended Whisky, 50 proof.
75% neutral spirits distilled from grain.

Потішився.

— Мій син робить добрі поступки в науці гри на скрипці. Казав мені вчитель, що на другий тиждень зможу виняти з вух вату!

ПОВІДОМЛЕННЯ СТЕЙТУ КОНН. І ОКОЛИЦЯ!

УКР. ХОР „ДНІПРО“ ПРИ УКР. КАТ. ЦЕРКВІ В ГАРТФОРД, КОНН.

відіграє історичну драму в 3. діях з співами-й танцями під назвою

ЗРАДА

До неї доданий МОНОЛОГ Похмурського

В НЕДІЛЮ, 15. ТРАВНЯ (MAY) 1938

В ГОДИНІ 8. ВЕЧОРОМ

В САЛІ УКР. ГОР. КЛЮБУ, 54 WYLLYS ST, HARTFORD, CONN.

Рекісер М. Похмурський.

Ця драма ставить нам перед очі, чому ми заковані ворожими кайданами. Що чекає зрадників-провокаторів. Як жінчини працюють, щоб визволити свій нарід. На сцені хор, козаки, дівчата, стріли і т. п. Конечно просимо прийти. Рівнож приведіть свої діти та своїх знайомих. До побачення в неділю ввечір. 109

Комітет.

ПОВНИЙ ВИПРОДАЖ
МОДЕЛІ LEONARD

З КІНЦЯ РОКУ
(збудовані при
кінці 1937)

ЗОВСІМ НОВІ В ОРИГІНАЛЬНИХ ФАБРИЧНИХ СКРИНЯХ

ВИЙМКОВА НАГОДА... ОГЛЯНЬТЕ ЇХ НЕГАЙНО, ПОКИ
ЩЕ Є МОДЕЛІ ВСІХ ВЕЛИЧИН... СКІЛЬКІСТЬ ОБМЕЖЕНА

Г Л Я Д І Т Ь !!

ЗАПРИМІТЬТЕ ВИКЛЮЧНІ РИСИ ЛЕОНАРДА

НАДЛЮКСУСОВА
РОДИННА ВЕЛИЧИНА

5.16 КУБІЧНИХ СТІП

Полиції майже 11 квадратних стіп поверхні.
ДО ТОГО ШУФЛЯДА НА ЯРИНУ
МІСТОТИ 1½ БУШЛЯ

ПРАВИЛЬНА ЦІНА \$189.95

Ціна Купна

\$159

ВЖЕ З ДОСТАВОЮ

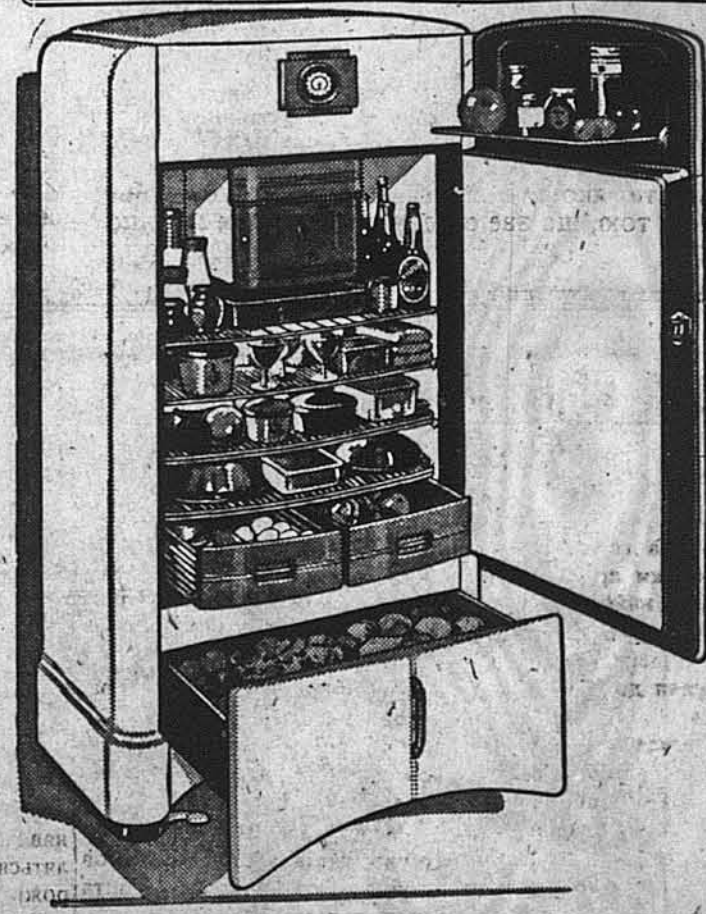
Хто бажає купити на сплату, платити малющо більше.

Умовини Купна
\$5 ЗГОРИ

(Платити місячно, як вам це вигідно)

„ДЕШЕВШЕ НІЖ ЛІД“

Інші сенсаційні вартості Леонарда	
4.15 куб. стіп Стандард	\$119.95
5.16 куб. стіп Стандард	\$149.50
6.13 куб. стіп Стандард	\$159.50
7.19 куб. стіп Стандард	\$169.50



Моделі для всіх родин від 3 до 7 кубічних стіп містоти, АЛЕ ВИБІРАЙТЕ СКОРО, щоби вибрати потрібну Вам величину. Що Ви будете вдоволені, це Вам гарантує 5-ЛІТНЯ ЗАХОРОНА, підписана фабрикою Леонарда.

Також: ПОВНИЙ ПОКАЗ СЕНСАЦІЙНИХ МОДЕЛІВ ЛЕОНАРДА 1938. Всі величини.

317 & 14 St., **SURMA** New York
(between 1st & 2nd Aves.)
Tel.: GRamercy 7-0729.

Слухайте української години Сурми кожної суботи 4. год. попол. WBNX

Жадайте від нас дарових конкурсних бланкетів. ЛЕОНАРД дає в нагородах \$9,500. Без зобов'язань для вас.

ПРОТОКОЛ

3 РІЧНИЙ НАРАД ВИКОННОГО КОМІТЕТУ ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНСЬКИХ ОРГАНІЗАЦІЙ В АМЕРИЦІ.

Наради відбулися в суботу, 18-го грудня 1937 р., в Джерзі Сіті, Н. Дж., в домі під ч. 83 вул. Гренд.

Вживання щільного часу.

Як уживає молодий час, який від праці й обов'язків? Обмежується до дозвіл? Молоді, що за моїм припущенням, покинули американські школи нижчого й середнього типу, яким би дали припустити, що в таких людей є багато так званих інтелектуальних інтересів? Інтелектуальних розвивають? Такі люди звичайно продовжують інтереси, які вони набули в школі. Це об'єднує їх, перекладає, читання, слухання, ходження до театру, тощо.

Дуже важко говорити, задовільно чи справи відносно такої великої маси осіб, якщо є хоч би одна дозвіл молоді українського роду в Америці, тому їм будуть завдавати питання, чому, як і задоволює собою? Чи займається вона читанням? Чи читає вона книжки, журнали, газети?

Як далеко між досвід сягає, вона читає звичайно "політичний", як звичайно читачі неактивні люди, та "таблетки", себто образкові газети, які можуть читати (і звичайно читають) неграмотні люди. Мені приходить до розуму, як читати таку сцену: батько іммігранта, читає українську газету, що пробірає при своїх слабких силах подати який-такий образ світових подій, а його син, студент колегі, повний погорди до свого напівграмотного батька, "читає" в "таблетці" години голівудських красунь. Якою типичною є та сцена, не беручи рішення.

Чи можна стрінути цю молоді часто в бібліотеках? Провідники першого покоління, закидають часто старі іміграції, що вона не дає, щоб дістати українські книжки, або американські книжки про Україну, до публічних бібліотек; а як дістане, то їх не читає. Як маєється справа, під тим оглядом з молоддю? Вона повинна заглядати до бібліотек. Вонаж заходила до бібліотек, хоча до школи.

Чи була українська молоді на вечірніх курсах? Чи багато з неї бере перші курси, які заведено підчас останньої депресії? Чи займається вона різними галузями науки? Чи студіює вона хомби мови, до котрих вона мовляв, має таке знамените підготування, через доступ змалку до двох мов? Кажуть, що знання двох мов дає людині доступ до двох культур: отже чи знає українська молоді, як уже не обидві культури, то хоч би одну, скажім, американську?

Українські іммігранти привезли з собою до Америки українську музику. Ми так любимо хвалитися талантом українців до музики. Ану, скільки осіб з молоді справді цікавляться музикою, її співом, себто не так, як американець цікавиться самоанською музикою, але так справді вглиблюючися до самого дна її глибини.

Скільки молодих людей готові присвятити справі й час і гроші? Скільки може видіти поза бездушну, формальну поверховність? Ми хвалилися вишивками, прикрашуванням дерева, строїми, писанками. Ану, скільки осіб з молоді займається вишивками активно? Скільки шие собі строї? Скільки пише писанки?

Правда, молоді інколи займалася влаштуванням вистав артистичних виробів, але чи й це було часто? Взагалі, які "габіс" має вона? І чи займається вона ними постійно, чи може хопитися прихатцем одного "габіс", побавитися ним якийсь час, і покидає, береться другого, і так далі, як не дозріла дитина? Як були вистави вистав "габіс" по клубках? Чи були коли дві вистави таких "габіс" рік по році?

Шо ж можна сказати про інтерес до таких розривок, як театр, фільми? Чи хотять наші молоді люди до поважних театрів? На фільми ходять, але як потім дискусії про ці фільми? Чи є в молоді зацікавлення драмою? Чи грає вона коли представлення, як грають її батьки, як у старім краї грає сільська молоді?

Чи ходить українська молоді до музеїв? Чи люблять вона прогулянки?

А який її інтерес до спорту? Чи займається вона ним для самої радості руху, чи може тому, що він дає нагоду до емоційнізму?

З кончності тут насувається вічно порівняння з першим поколінням. Отже який висновок треба зробити з такого порівняння? Чи представляє молоді поступ від старого покоління? Чи є поширення й поглиблення інтересів, чи стали може ці інтереси вузькі й палкі?

Чи не є це правдою, що тоді, як 25 літ тому серед напівграмотної іміграції було багато людей, що пробували давати висвітлення літературним опосередком своїм специфічним життєвим досвідом, нині серед дозрілого другого покоління цієї самої іміграції таких спроб майже зовсім нема? Чи не є це правдою, що іммігрант колись писав про свою тугу до рідного краю, про свої труднощі в новім краї, а його діти немовби вже подивалися, як напишуть про те, як вони дістали "дігрі" або виграли нагороду на "футболі"? Чи можна сказати, що це друге покоління є вимовне ("артистичне") про свої переживання, потреби й аспірації?

3. Товариське життя й будова родини.

Будує питатися далі: Як товариське життя серед молоді? Чи робить вона собі приятелів, чи розвиває вона товариське життя? Візьмемо хоч би відношення між полами. Як відношення між полами цієї молоді?

Не знаю, наскільки загальні мої спостереження, але я бачу часто на їх бачах такі сцени: стоять юнаки пооді стіни й мріють дівчат поглядом поглядом від стіни до голови. Хлопці пооді стіну "петрушкують", а дівчата "забивають час", танцюючи з собою.

Спитайтеся хлопців, чому вони так догори носом дивляться? Вони вам скажуть, що це не вони, "сток он", а дівчата. Скажете їм, що дівчата зовсім не "сток он", хоч це може й так здається, що дівчата наші зовсім не гірші від дівчат інших націй, а хлопці вам скажуть: "Ого, ви їх не знаєте. Наша дівчина не поважає нашою хлопцями, то-го, що вона дозволяє хлопцям чужої нації. Нашому цілуватися не дає, а з чужим "говз де лимит". Якщо навіть такі випадки трапляються, то чи оправдані є їх узагальнювати? Звідки беруться зрештою навіть ці випадки?

Автім, чи це є належний закид, що дівчина "доз не от го лимит" з нашим хлопцем? Чи не треба робити закид, що вона взагалі це робить, що вона не думає про розв'язання полових справі дорогого подружжя? Шодо цієї справи, то справді чи береться молоді поважно до цієї справи? Чи хочуть молоді люди подружжя, чи може чогось іншого: полових зносин без усіх зобов'язань? Чи взагалі молоді пробують розв'язувати це питання? Чи може просто волонти-ся через життя, без організації, з дня на день, заціпаючи-ся раз за раз організації, засаду, наприклад, любов, а потім за ішу, наприклад, підбір подруги родиною? Іншими словами, чи пробує молоді знайти вибір між традиційним наставленням України й новим наставленням Америки, чи думає знайти між ними якийсь компроміс, чи просто нічого не думає? Чи не можна сказати, що серед наків є багато таких, що хитуються між наставленням чоловічої вишости, з котрого виходить груба поведінка супроти дівчат, та поглядом, що половий гін даний людині, лише для її приємності, "гуд тайм", "трилс", та що хлопцеві ніщо за тим дивитися, хто за його приємності має платити?

(Далі буде)

УКРАЇНСЬКА МУЗИКА РАДІО-ПРОГРАМА В ОКОЛІЦІ ПІТТСБУРГІ

На стадії W.N.J.B. Penn. Albert Hotel, Greensburg, Penn., відбувається кожної неділі від години 2 до 4:30 Р. М. Eastern Standard Time. На наступній програмі виступить хор української православної церковної громади з Arnold, Pa. під управлінням о. Григорія Павловського. Радіо-програма під проводом Миколи Арсенія.

Д-Р ЮРІЙ АНДРЕЙКО

УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР, ХІРУРГ І АКУШЕР

321 E. 18th STREET, between 1st and 2nd Avenues, NEW YORK, N. Y.

Tel. GRAMERCY 5-2410.

Урадові години: рано від 10 до 12, ввечір від 6 до 8, а в неділю рано від 10 до 12.

ЗБОРИ ВІДПІДНІ У. Н. СОЮЗУ

ВЕСТ ПУЛМАН, І.Л. Мисичі збори Тов. св. Арх. Михайла, від 242, відбулися в неділю, 15 травня, в 2-й год. пополуноді, в с. 12203. Парел Еме. Є вільні справи до поладження. Як, ухвалою членами, багато з членів отримували дивіденди. Для того буде добре, як усі члени прийдуть на збори і поладують справи на зборах. — П. Олександр, секретар; М. Махач, кас.; Д. Бучман, секретар.

ЛЮБЕРГ, О. Мисичі збори Тов. У. Н. Союзу, від 50, відбулися 15 травня, в 1-й год. пополуноді, в с. 12203. Парел Еме. Є вільні справи до поладження. Як, ухвалою членами, багато з членів отримували дивіденди. Для того буде добре, як усі члени прийдуть на збори і поладують справи на зборах. — П. Олександр, секретар; М. Махач, кас.; Д. Бучман, секретар.

ОЗОН ПАРК, Н.Л. Звичайні збори Тов. Вільна Україна, від 200, відбулися в суботу, 14 травня 1938, в 7-30 вечір, в локалі Горько-Скопського Клубу, 32-14 — 95 Еме. Озон Парк. Обов'язком кожного члена і урядника бути присутнім, бо це будуть останні збори перед святом ювілей Товариства, котрі будемо обходити 29 травня (має) 1938 р. Мусимо все приготувати як слід, щоб все відбулося в зручному порядку. Також повинні всі члени і урядники як найбільше число членів, бо крім великої нагороди, ми зробимо велику діло для Товариства. — У. Н. Союз. — Тим, до якого ми діємо, шукаємо нашу 25-літню річницю. Заразом пригладується, що всі нерозподілені обидві білети мусять бути збернені перед днем 24 травня (має) збори комітет знав на скільки осіб приготувати обід. Кожний член і членика є обов'язані бути на Службі Божій за покінчених членів Т-ва, котрі відправили о. Лотвіна в суботу, 12 травня, в 1-й год. рано, в церкві при 5-й вулиці в Брукліні. — В. Костишин, секретар; В. Цісик, секретар; П. Господарев, кас.

ФІЛДЕЛФІЯ, П. Мисичі збори Тов. Елішів, від 163, відбулися в неділю, 15 травня, в клубі Горько-Скопського, 847 Н. Френклін ул. На порядку дня є важкі справи. Буде розрідка дивіденди. Кожний член, що бажав дістати дивіденду, має бути на тих зборах. Початок в години 1. пополуноді. — Уряд.

АЛЕНТАВІ, П. Мисичі збори Тов. Елішів, від 147, відбулися в неділю, 15 травня, в клубі Горько-Скопського, 847 Н. Френклін ул. На порядку дня є важкі справи. Буде розрідка дивіденди. Кожний член, що бажав дістати дивіденду, має бути на тих зборах. Початок в години 1. пополуноді. — Уряд.

САВІПОРТ, КОНН. Мисичі збори Тов. ім. Тараса Шевченка, від 84, відбулися в неділю, 15 травня, в 1-й год. пополуноді. Просимо, щоб кожен член і членика були присутні на зборах. Діється до відомо, що головний уряд У. Н. Союзу признає членами дивіденду. Будемо на зборах давати чек і будемо мати дискусію про Світову Раду, що відбувається в Нью-Йорку 1939 року. Так само маємо свої справи до поладження. Тепер іде тримісячна кампанія приминання нових членів до У. Н. Союзу. Скористайтеся з доброї нагоди. — Уряд Тов.

КЛІФТОН, Н. Дж. Звичайні збори Тов. Українська Січ, від 182, відбулися в неділю, 15 травня, в 2-й год. пополуноді, в парохіальній галі, 45-47 Говін Еме. Парел Еме. На порядку дня є важкі справи, тому просимо усіх членів прийти на збори. Довгуючих членів просимо виринати свої вкладки. — І. Живийський, секретар; Г. Ясків, секретар.

ВІЛКС-БЕРРІ, П. А. Важні збори Тов. св. Василія Великого, від 278, відбулися в неділю, 15 травня, в с. 12203. Парел Еме. Будуться всі члени, що вкладки будуть приминати лише на зборах і уряд не буде за вкладками ходити. Член, що задовольняє один місяць буде суспендований, бо відділ не має звідки за члена заложити. Позамісцеві члени повинні звертатися на адресу нового секретаря: Michael Humanick, 299 Wyoming St., Wilkes-Barre, Pa.

ПОСМЕРТНІ ВІСТІ

Дня 1. травня 1938. помер у с. Клівленд, Па., член Братства св. Кирила і Методія, від 31. У. Н. Союзу.

ТЕОДОР ВАЙДА

Присутній до У. Н. Союзу дня 21. жовтня 1910 року. Він родився дня 5. січня 1885. у с. Крайне, повіт Лиско, Галіччина. Помер 31. травня. Похорон відбувся дня 3. травня. Над землею буде Інокій пером! Мнх. Томко, секретар.

РОВЕН, Н. Дж. Збори Тов. Згода, від 294, відбулися в суботу, 14 травня, в 8. год. вечір, в галі де звичайно. Проситься члени прийти на означений час. Непоміняється довгуючих членів, щоб прийшли виринати свій довг, бо годі так далі довг не приноситься та ще й гонорити, що стільки не довгують. Далі проситься члени прийти хоч по одному новому кандидату до Тов. і до У. Н. Союзу, бо годі уряд члени, члени по 3 дол. за нового члена. Така нагода продовжиться до кінця Галіччина, тож проситься не відволікатися. Іван Король, секретар; С. Музика, кас.; Яків Салій, секретар.

ШІКАГО, І.Л. Звичайні збори Тов. Прес. Богородиці, від 259, відбулися в неділю, 15 травня, в 1-й год. пополуноді, в галі парохіальній, 4950 В. Палайна вул. Проситься всі члени прийти на ті збори і виринати свої вкладки, бо в противний раз може бути суспендований згідно со статутом. Також проситься члени Братства пригладується нових членів до нашого Братства. Кожний член дістане нагороду за новорічне придбання члена, від Батька У. Н. Союзу. — А. Ф., секретар.

РОЧЕСТЕР, Н. Л. Мисичі збори Тов. Прес. Богородиці, від 259, відбулися в неділю, 15 травня, в парохіальній галі. Початок точно в години 3. пополуноді. Просимо члени прийти на означений час, бо маємо важкі справи до вирішення. Подіємо до відомо члени, котрі довгують, щоб прийшли і виринали свої вкладки, щоб потім не нарікали, як будуть суспендовані. Проситься члени, приваляти на ці збори нових членів, а отримувати велику нагороду, чи за діти, чи за старих. Отримувати, тільки приваляти їх на збори, то їх записується. — Олена Скорбач, секретар; Анастасія Гришак, кас.; Марія Ходак, секретар.

ГЕІЗЛЕТОН, П. А. Звичайні збори Тов. св. Арх. Михайла, від 85, відбулися в неділю, 15 травня, в 1-й год. пополуноді, в Юніон Гол. Для добра нашого і наших діточок У. Н. Союз старіється, що в його сінці, вайнати всім полесі для членів, а отримувати велику нагороду, чи за діти, чи за старих. Отримувати, тільки приваляти їх на збори, то їх записується. — Олена Скорбач, секретар; Анастасія Гришак, кас.; Марія Ходак, секретар.

УВАГА! НЬО ЙОРК, Н. Дж. І ОКОЛІЦІ! УВАГА!

КОМІТЕТ МІСТА БІБКА В НЬО ЙОРКУ

ВЕЛИКИЙ МАЙОВИЙ БАЛЬ

В СУБОТУ, 14. ТРАВНЯ (МАЙ) 1938.

В LENOX ASSEMBLY HALL, NEW YORK CITY.

Початок: год. 7:30 ввечір. Вступ 40 с. Запрошуємо країян з повіту на цей баль. На тім баль буде добірка музика, смачна перекуса та добрі напитки. Комітет.

АЙРОНДЕКВІТ, Н. Л. Мисичі збори Тов. ім. Т. Шевченка, від 289, відбулися в неділю, 15 травня, в 2. год. пополуноді, в українській галі, на Норт-Гудман. Проситься члени прийти на означений час, бо маємо важкі справи до поладження. — Н. Головака, секретар.

КЛІВЛЕНД, О. Мисичі збори Тов. св. Кирила і Методія, від 31, відбулися в неділю, 15 травня, в 2. год. пополуноді, в українській галі, на Норт-Гудман. Проситься члени прийти на означений час, бо маємо важкі справи до поладження. — Н. Головака, секретар.

ПАЛМЕРТОН, П. А. Звичайні збори Тов. св. О. Николая, від 369, відбулися в неділю, 16 травня, в 1-й год. вечір, в галі де звичайно. Проситься члени прийти на означений час, бо є важкі справи. Пригладується довгуючим членам, щоб почали сплачувати свої довги, бо так далі не можна аналити а дня на день. — І. Березак, секретар; О. Патер, кас.; М. Куба, секретар.

КОГУС, Н. Л. Мисичі збори Тов. Петра і Павла, від 57, відбулися в неділю, 15 травня, в 2. год. пополуноді, в церковній галі, 198 Ontatio St. Проситься члени прийти на означений час, бо є важкі справи. Пригладується довгуючим членам, щоб почали сплачувати свої довги, бо так далі не можна аналити а дня на день. — І. Березак, секретар; О. Патер, кас.; М. Куба, секретар.

МАГАНОВ СІТІ, П. А. Мисичі збори Тов. Зарозумілий Січ, від 305, відбулися в неділю, 15 травня, в с. 12203. Парел Еме. На порядку дня є важкі справи. Буде розрідка дивіденди. Кожний член, що бажав дістати дивіденду, має бути на тих зборах. Початок в години 1. пополуноді. — Уряд Тов.

ВУНСАКЕТ, Р. А. Звичайні збори Тов. Зарозумілий Січ, від 206, відбулися в неділю, 15 травня, в 1-й год. пополуноді, в с. 12203. Парел Еме. На порядку дня є важкі справи. Буде розрідка дивіденди. Кожний член, що бажав дістати дивіденду, має бути на тих зборах. Початок в години 1. пополуноді. — Уряд Тов.

СЕНТРАЛ ФІЛС, Р. А. Мисичі збори Тов. ім. Т. Шевченка, від 84, відбулися в неділю, 15 травня, в 1-й год. пополуноді, в с. 12203. Парел Еме. На порядку дня є важкі справи. Буде розрідка дивіденди. Кожний член, що бажав дістати дивіденду, має бути на тих зборах. Початок в години 1. пополуноді. — Уряд Тов.

СІРАКЮЗ, Н. Л. Мисичі збори Тов. Січ, від 282, відбулися в неділю, 15 травня, в 2. год. пополуноді, в с. 12203. Парел Еме. На порядку дня є важкі справи. Буде розрідка дивіденди. Кожний член, що бажав дістати дивіденду, має бути на тих зборах. Початок в години 1. пополуноді. — Уряд Тов.

МАЛА ФАРМА

10,000 квадратних сін, 4-комнатний дім, у Нью-Бронкску, Нью-Джерсі, 5790, малий заводок, \$10 місячно. Дуже добра земля, коло школи, краніни, церква. Шоб отримати місце, приїжджайте або пишіть: HAMILTON PARK REALTY CO., 63 Park Row, Room 714, New York.

ФАРМИ НЕЗВИЧАЙНО

ДЕШЕВО!

83-АКРОВА МОЛОЧАРСКА ФАРМА, близько Дювер, Н. Дж., при бруклінській дорозі. Дуже будинок, трактор, машинерія, 16 свиней, корів, 2 свиней, 2 коні, безрого, кур, добрі дощирні, 32-акрова ФАРМА для годівлі курей і галатини господарів, близько Флемінгтон, Н. Дж., добрі будинок, машинерія, добра земля, великий потік, 6 свиней, корів, 2 коні, 400 несучихся курок, 500 курок, безрого, 2 свиней, 2 коні, безрого, кур, добрі дощирні, 32-акрова ФАРМА для годівлі курей і галатини господарів, близько Флемінгтон, Н. Дж., добрі будинок, машинерія, добра земля, великий потік, 6 свиней, корів, 2 коні, 400 несучихся курок, 500 курок, безрого, 2 свиней, 2 коні, безрого, кур, добрі дощирні, 32-акрова ФАРМА для годівлі курей і галатини господарів, близько Флемінгтон, Н. Дж., добрі будинок, машинерія, добра земля, великий потік, 6 свиней, корів, 2 коні, 400 несучихся курок, 500 курок, безрого, 2 свиней, 2 коні, безрого, кур, добрі дощирні, 32-акрова ФАРМА для годівлі курей і галатини господарів, близько Флемінгтон, Н. Дж., добрі будинок, машинерія, добра земля, великий потік, 6 свиней, корів, 2 коні, 400 несучихся курок, 500 курок, безрого, 2 свиней, 2 коні, безрого, кур, добрі дощирні, 32-акрова ФАРМА для годівлі курей і галатини господарів, близько Флемінгтон, Н. Дж., добрі будинок, машинерія, добра земля, великий потік, 6 свиней, корів, 2 коні, 400 несучихся курок, 500 курок, безрого, 2 свиней, 2 коні, безрого, кур, добрі дощирні, 32-акрова ФАРМА для годівлі курей і галатини господарів, близько Флемінгтон, Н. Дж., добрі будинок, машинерія, добра земля, великий потік, 6 свиней, корів, 2 коні, 400 несучихся курок, 500 курок, безрого, 2 свиней, 2 коні, безрого, кур, добрі дощирні, 32-акрова ФАРМА для годівлі курей і галатини господарів, близько Флемінгтон, Н. Дж., добрі будинок, машинерія, добра земля, великий потік, 6 свиней, корів, 2 коні, 400 несучихся курок, 500 курок, безрого, 2 свиней, 2 коні, безрого, кур, добрі дощирні, 32-акрова ФАРМА для годівлі курей і галатини господарів, близько Флемінгтон, Н. Дж., добрі будинок, машинерія, добра земля, великий потік, 6 свиней, корів, 2 коні, 400 несучихся курок, 500 курок, безрого, 2 свиней, 2 коні, безрого, кур, добрі дощирні, 32-акрова ФАРМА для годівлі курей і галатини господарів, близько Флемінгтон, Н. Дж., добрі будинок, машинерія, добра земля, великий потік, 6 свиней, корів, 2 коні, 400 несучихся курок, 500 курок, безрого, 2 свиней, 2 коні, безрого, кур, добрі дощирні, 32-акрова ФАРМА для годівлі курей і галатини господарів, близько Флемінгтон, Н. Дж., добрі будинок, машинерія, добра земля, великий потік, 6 свиней, корів, 2 коні, 400 несучихся курок, 500 курок, безрого, 2 свиней, 2 коні, безрого, кур, добрі дощирні, 32-акрова ФАРМА для годівлі курей і галатини господарів, близько Флемінгтон, Н. Дж., добрі будинок, машинерія, добра земля, великий потік, 6 свиней, корів, 2 коні, 400 несучихся курок, 500 курок, безрого, 2 свиней, 2 коні, безрого, кур, добрі дощирні, 32-акрова ФАРМА для годівлі курей і галатини господарів, близько Флемінгтон, Н. Дж., добрі будинок, машинерія, добра земля, великий потік, 6 свиней, корів, 2 коні, 400 несучихся курок, 500 курок, безрого, 2 свиней, 2 коні, безрого, кур, добрі дощирні, 32-акрова ФАРМА для годівлі курей і галатини господарів, близько Флемінгтон, Н. Дж., добрі будинок, машинерія, добра земля, великий потік, 6 свиней, корів, 2 коні, 400 несучихся курок, 500 курок, безрого, 2 свиней, 2 коні, безрого, кур, добрі дощирні, 32-акрова ФАРМА для годівлі курей і галатини господарів, близько Флемінгтон, Н. Дж., добрі будинок, машинерія, добра земля, великий потік, 6 свиней, корів, 2 коні, 400 несучихся курок, 500 курок, безрого, 2 свиней, 2 коні, безрого, кур, добрі дощирні, 32-акрова ФАРМА для годівлі курей і галатини господарів, близько Флемінгтон, Н. Дж., добрі будинок, машинерія, добра земля, великий потік, 6 свиней, корів, 2 коні, 400 несучихся курок, 500 курок, безрого, 2 свиней, 2 коні, безрого, кур, добрі дощирні, 32-акрова ФАРМА для годівлі курей і галатини господарів, близько Флемінгтон, Н. Дж., добрі будинок, машинерія, добра земля, великий потік, 6 свиней, корів, 2 коні, 400 несучихся курок, 500 курок, безрого, 2 свиней, 2 коні, безрого, кур, добрі дощирні, 32-акрова ФАРМА для годівлі курей і галатини господарів, близько Флемінгтон, Н. Дж., добрі будинок, машинерія, добра земля, великий потік, 6 свиней, корів, 2 коні, 400 несучихся курок, 500 курок, безрого, 2 свиней, 2 коні, безрого, кур, добрі дощирні, 32-акрова ФАРМА для годівлі курей і галатини господарів, близько Флемінгтон, Н. Дж., добрі будинок, машинерія, добра земля, великий потік, 6 свиней, корів, 2 коні, 400 несучихся курок, 500 курок, безрого, 2 свиней, 2 коні, безрого, кур, добрі дощирні, 32-акрова ФАРМА для годівлі курей і галатини господарів, близько Флемінгтон, Н. Дж., добрі будинок, машинерія, добра земля, великий потік, 6 свиней, корів, 2 коні, 400 несучихся курок, 500 курок, безрого, 2 свиней, 2 коні, безрого, кур, добрі дощирні, 32-акрова ФАРМА для годівлі курей і галатини господарів, близько Флемінгтон, Н. Дж., добрі будинок, машинерія, добра земля, великий потік, 6 свиней, корів, 2 коні, 400 несучихся курок, 500 курок, безрого, 2 свиней, 2 коні, безрого, кур, добрі дощирні, 32-акрова ФАРМА для годівлі курей і галатини господарів, близько Флемінгтон, Н. Дж., добрі будинок, машинерія, добра земля, великий потік, 6 свиней, корів, 2 коні, 400 несучихся курок, 500 курок, безрого, 2 свиней, 2 коні, безрого, кур, добрі дощирні, 32-акрова ФАРМА для годівлі курей і галатини господарів, близько Флемінгтон, Н. Дж., добрі будинок, машинерія, добра земля, великий потік, 6 свиней, корів, 2 коні, 400 несучихся курок, 500 курок, безрого, 2 свиней, 2 коні, безрого, кур, добрі дощирні, 32-акрова ФАРМА для годівлі курей і галатини господарів, близько Флемінгтон, Н. Дж., добрі будинок, машинерія, добра земля, великий потік, 6 свиней, корів, 2 коні, 400 несучихся курок, 500 курок, безрого, 2 свиней, 2 коні, безрого, кур, добрі дощирні, 32-акрова ФАРМА для годівлі курей і галатини господарів, близько Флемінгтон, Н. Дж., добрі будинок, машинерія, добра земля, великий потік, 6 свиней, корів, 2 коні, 400 несучихся курок, 500 курок, безрого, 2 свиней, 2 коні, безрого, кур, добрі дощирні, 32-акрова ФАРМА для годівлі курей і галатини господарів, близько Флемінгтон, Н. Дж., добрі будинок, машинерія, добра земля, великий потік, 6 свиней, корів, 2 коні, 400 несучихся курок, 500 курок, безрого, 2 свиней, 2 коні, безрого, кур, добрі дощирні, 32-акрова ФАРМА для годівлі курей і галатини господарів, близько Флемінгтон, Н. Дж., добрі будинок, машинерія, добра земля, великий потік, 6 свиней, корів, 2 коні, 400 несучихся курок, 500 курок, безрого, 2 свиней, 2 коні, безрого, кур, добрі дощирні, 32-акрова ФАРМА для годівлі курей і галатини господарів, близько Флемінгтон, Н. Дж., добрі будинок, машинерія, добра земля, великий потік, 6 свиней, корів, 2 коні, 400 несучихся курок, 500 курок, безрого, 2 свиней, 2 коні, безрого, кур, добрі дощирні, 32-акрова ФАРМА для годівлі курей і галатини господарів, близько Флемінгтон, Н. Дж., добрі будинок, машинерія, добра земля, великий потік, 6 свиней, корів, 2 коні, 400 несучихся курок, 500 курок, безрого, 2 свиней, 2 коні, безрого, кур, добрі дощирні, 32-акрова ФАРМА для годівлі курей і галатини господарів, близько Флемінгтон, Н. Дж., добрі будинок, машинерія, добра земля, великий потік, 6 свиней, корів, 2 коні, 400 несучихся курок, 500 курок, безрого, 2 свиней, 2 коні, безрого, кур, добрі дощирні, 32-акрова ФАРМА для годівлі курей і галатини господарів, близько Флемінгтон, Н. Дж., добрі будинок, машинерія, добра земля, великий потік, 6 свиней, корів, 2 коні, 400 несучихся курок, 500 курок, безрого, 2 свиней, 2 коні, безрого, кур, добрі дощирні, 32-акрова ФАРМА для годівлі курей і галатини господарів, близько Флемінгтон, Н. Дж., добрі будинок, машинерія, добра земля, великий потік, 6 свиней, корів, 2 коні, 400 несучихся курок, 500 курок, безрого, 2 свиней, 2 коні, безрого, кур, добрі дощирні, 32-акрова ФАРМА для годівлі курей і галатини господарів, близько Флемінгтон, Н. Дж., добрі будинок, машинерія, добра земля, великий потік, 6 св